

Prot. Nr. (Ausgang)
A chi di competenza

AUTONOME PROVINZ
BOZEN – SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO – ALTO ADIGE

PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN – SUDTIROL

Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirol

Abteilung Technik und Vermögen – Gesundheitsbezirk Bozen - Werkstatt Ripartizione Tecnica e Patrimoniale – Comprensorio Sanitario di Bolzano - Officina	
Einleitung oder Zuschlag eines Ankaufsverfahrens ("Entscheidung zur Verhandlung") – Indizione o aggiudicazione di un procedimento d'acquisto ("determina a contrarre")	
Betreff: Oggetto: CIG:	Krankenhaus Bozen – Lieferung von Material und Ersatzteile für Betten Völker Ospedale di Bolzano – Fornitura materiali e ricambi per letti Völker
Öffentliches Interesse, das erfüllt werden soll: Erwerb von Bauarbeiten/Gütern/Dienstleistungen, die für die Ausübung der institutionellen Tätigkeit notwendig sind / Interesse pubblico che si intende soddisfare: acquisizione di lavori/beni/servizi necessari per lo svolgimento dell'attività istituzionale	
Eigenschaften der zu erwerbenden Güter und wesentliche Vertragsbedingungen: Siehe Bestellung Caratteristiche dei beni da acquistare e principali condizioni contrattuali: vedasi ordine	
1. AOV Konvention - Convenzione ACP	NEIN/NO
2. CONSIP (Konvention/Dynamisches Beschaffungssystem/Rahmenvereinbarung – CONSIP (Convenzione/Sistema dinamico di acquisizione/Accordo Quadro)	NEIN/NO
3. Richtpreise AOV - Prezzi di riferimento ACP www.provinz.bz.it/aov/richtpreisverzeichnis-online.asp	NEIN/NO
4. Ausschreibung EMS bezüglich der Warenkategorie des gegenständlichen Verfahrens - Bando MEPAB relativo alla categoria merceologica oggetto dell'acquisto	NEIN/NO
5. Warenkategorie gemäß art. 21/ter, Absatz 4 des LG Nr. 1/2002 – Cat. merceologica ai sensi dell'art. 21/ter, comma 4 LP n. 1/2002	NEIN/NO
6. Warenkategorie, die den Mindestumweltstandards unterliegen – Categoria merceologica soggetta ai CAM (Criteri ambientali minimi) (www.minambiente.it/pagina/i-criteri-ambientali-minimi) (www.provinz.bz.it/aov/908.asp)	NEIN/NO
7. Warenkategorie, in dem Sozialgenossenschaften für die Arbeitseingliederung von benachteiligten Personen tätig sind - Categoria merceologica nella quale operano cooperative sociali di inserimento lavorativo http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/195901%c2%a710/delibera_22_ottobre_2012_n_154_1/allegato_a.aspx www.provinz.bz.it/arbeits-wirtschaft/genossenschaften/suchdienst-sozialgenossenschaften-typ-b.asp	NEIN/NO
8. Ausschreibung definiert als – Gara definita come	<input checked="" type="checkbox"/> Lieferung /Fornitura
9. Verfahrensabwicklung – Modalità svolgimento del procedimento a) elektronisch EMS/MEPA – MEPAB/MEPA elettronico b) elektronisches Portal Land (ISOV) - Portale provinciale telematico (SICP) c) elektronisches Portal Land (ISOV) im Namen und im Auftrag der AOV - Portale provinciale telematico (SICP) in nome e per conto del ACP d) traditionell - tradizionale	D traditionell (Papier) – tradizionale (cartacea)
10. Verfahren zur Auswahl des Vertragspartners – Procedura di scelta del contraente a) Direktvergabe – Affidamento diretto b) Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung – Procedura negoziata senza previa pubblicazione di un bando c) Beschränktes Verfahren - Procedura ristretta d) Offenes Verfahren – Procedura aperta	A Direktvergabe – Affidamento diretto
11. Eigenregie – Amministrazione diretta	JA / SI
12. Eingeladene Wirtschaftsteilnehmer oder Zuschlagsempfänger – Operatori economici invitati o aggiudicatario	HCH - HEALTH CARE HELP S.P.A. – 42100 Reggio nell'Emilia (RE)
13. Grund der Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer und der eventuellen Nichteinhaltung des Rotationsprinzips – Motivo della scelta degli operatori economici e dell'eventuale deroga al principio di rotazione	<input checked="" type="checkbox"/> Nicht vorhandener Wettbewerb aus technischen Gründen/Schutz von ausschließlichen Rechten - La concorrenza è assente per motivi tecnici/tutela di diritti esclusivi <input checked="" type="checkbox"/> Auswahl telematisches Verzeichnis (Portal) - Scelta dall'elenco telematico (Portale) <input type="checkbox"/> Hoher Zufriedenheitsgrad /Elevato grado soddisfazione <input type="checkbox"/> Recherche im Internet– Ricerca in internet

Firmenbezeichnung: Südtiroler Sanitätsbetrieb
Str.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211
www.sabes.it

Ragione soc.: Azienda Sanitaria dell' Alto Adige
Cod. fisc./P. IVA 00773750211
www.asdaa.it

Vers. 02/2023

	<input type="checkbox"/> Recherche im EM/EMS - Ricerca in Mepa/MEPAB <input type="checkbox"/> reduzierte Anzahl von Konkurrenten für das entsprechende Produkt/Dienstleistung - ridotto numero di concorrenti presenti per lo specifico prodotto/servizio <input checked="" type="checkbox"/> Unaufschiebbare Dringlichkeit – Urgenza prorogabile <input type="checkbox"/> Beauftragung mit einem Betrag < 5.000,00 € (ohne MwSt.) - affidamento di importo < 5.000,00 € (IVA esclusa) <input checked="" type="checkbox"/> Anderes – altro: vedi promemoria / siehe Bestellungsvermerk
14. Aufteilung in Lose - Suddivisione in lotti	NEIN/NO
15. Zuschlagskriterium - Modalità di aggiudicazione	<input checked="" type="checkbox"/> sulla base del prezzo / Auf der Grundlage des Preises (Art. 108, c. 3 d.lgs. n. 36/23) Motivazione / Grund (OBBLIGATORIO SE solo prezzo): <input checked="" type="checkbox"/> Procedura / Verfahren < 139.999,00 € o / oder 149.999,00 €
16. Interferenzen – interferenze Sicherheitskosten Baustelle (Arbeiten) / costi sicurezza cantiere (lavori)	NEIN/NO NEIN/NO
17. Ausschreibungsgrundbetrag ohne MwSt. - Importo a base d'asta IVA esclusa Vertragsbetrag ohne MwSt. - Importo di contratto IVA esclusa	€ 6.885,00.-
18. Buchhalterische Deckung – Copertura contabile	<input checked="" type="checkbox"/> laufende Ausgaben – spesa corrente
19. Erklärung über die Abwesenheit von Befangenheitsgründen / Enthaltung - Dichiarazione sull'assenza di motivi di incompatibilità / astensione	Die Unterfertigten erklären gegenwärtig und soweit in ihrer Kenntnis gegenüber den eingeladenen Wirtschaftsteilnehmern / I sottoscritti dichiarano nei confronti degli operatori economici invitati allo stato e per quanto di loro conoscenza: – dass keine Befangenheitsgründe und/oder verpflichtende Enthaltungsgründe vorhanden sind – di non trovarsi in condizioni di incompatibilità e/o obbligo di astensione; – sich zu verpflichten, frühzeitig eventuelle finanzielle Interessen, Interessenkonflikte (auch potentielle), Vorteilssituationen sowie auch weitere Enthaltungsgründe und/oder Befangenheitsgründe in Bezug auf den erteilten Auftrag mitzuteilen - di impegnarsi a comunicare tempestivamente eventuali interessi finanziari, conflitti di interesse (anche potenziali), ragioni di convenienza, nonché ulteriori cause di astensione e/o incompatibilità, anche sopravvenute, in relazione all'incarico affidato; – gemäß Art. 35-bis des GVD Nr. 165/2001 für keine Verbrechen des Titels II, Buch II des Strafgesetzbuches, auch wenn noch nicht rechtskräftig, verurteilt worden zu sein - ai sensi dell'art. 35-bis del D.Lgs. n. 165/2001, di non essere stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per i reati previsti nel capo I del titolo II del libro secondo del Codice penale.
Der Verfahrensverantwortliche - Il responsabile del procedimento für die Punkte: – per i punti: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 12, 13, 16, 17,18 und/e 19 Graziano Giovanni Ferrero	Der Abteilungsdirektor - Il Direttore di Ripartizione Der Amtsdirektor – Il Direttore d'ufficio für die Punkte – per i punti: 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, und/e 19 Ing. Marco Bernardo

/EL

- A) Allgemein Rechtsvorschriften/riferimenti normativi generali:
LG Nr. 17/1993; LG Nr. 7/2001; LG Nr. 14/2001; LG Nr. 1/2002; LG Nr. 16/2015; GvD Nr. 36/2023; Beschluss des G.D. Nr. 01/2019; Anwendungsrichtlinien LR und ANAC.
LP n.17/1993; LP n.7/2001; LP n.14/2001; LP n. 1/2002; LP n.16/2015; D.Lgs. n. 36/2023; Deliberazione del D.G. n. 01/2019; Linee Guida GP e ANAC.
- B) Spezifische Rechtsvorschriften/riferimenti normativi specifici:
ad 1, 2, 3, 4, 5, 9) Art. 21/ter, LG Nr. 1/2002;
art. 21/ter, LP n. 1/2002;
ad 6) Art. 57 des GVD Nr. 36/2023;
art. 57 del D.Lgs. n. 36/2023;
ad 7) Beschluss LR Nr. 1227/2016; Beschluss LR Nr. 1541/2012;
Delibera GP n. 1227/2016; Delibera GP n. 1541/2012;
ad 9) Art. 5, 38 LG Nr. 16/2015; Art. 21/ter LG Nr. 1/2002;
art. 5, 38, LP n. 16/2015; art. 21/ter, LP n. 1/2002;
ad 10) Art. 25, 26 LG Nr. 16/2015; Art. 36, 59 GvD Nr. 50/2016;
art. 25, 26 LP n. 16/2015; art. 36, 59 D.Lgs. n. 50/2016;
ad 11) Art. 41 LG Nr. 16/2015;
art. 41 LP n. 16/2015;
ad 12) Art. 26 LG Nr. 16/2015; Art. 36 GvD Nr. 50/2016;
art. 26 LP n. 16/2015; art. 36 D.Lgs. n. 50/2016;
ad 13) Art. 20, 25 LG Nr. 16/2015; Anwendungsrichtlinien ANAC Nr.4; Beschluss des G.D. Nr. 01/2019; Beschluss LR Nr. 1227/2016;
art. 20, 25, LP n. 16/2015; Linee Guida ANAC n. 4; Deliberazione del D.G. n. 01/2019; Delibera GP n. 1227/2016;
ad 14) Art. 28 LG Nr. 16/2015;
art. 28 LP n. 16/2015;
ad 15) Art. 33 LG Nr. 16/2015; Art. 36, Abs. 9-bis und Art. 95 GvD Nr. 50/2016; Beschluss LR Nr. 570/2016;
art. 33 LP n. 16/2015; art. 36, c. 9-bis e art. 95 D.Lgs. n. 50/2016; Deliberazione GP n. 570/2016;
ad 16) Gesetz Nr. 123/2007; GvD Nr. 81/2008;
legge n. 123/2007; D.Lgs. n. 81/2008;
ad 19) Art. 30 LG 17/93; Art. 16, Art. 93 GvD Nr. 36/2023; Art. 51 ZPO; Art. 6, 7 DPR Nr. 62/2013; Art. 6-bis Gesetz Nr. 241/1990.
art. 30 LP n. 17/93; art. 16, 93 D.Lgs. n. 36/2023; art. 51 c.p.c.; art. 6, 7 D.P.R. n. 62/2013; art. 6-bis, L. n. 241/1990.

Firmenbezeichnung: Südtiroler Sanitätsbetrieb
Str.-Nr./MwSt.-Nr. 00773750211
www.sabes.it

Ragione soc.: Azienda Sanitaria dell' Alto Adige
Cod. fisc./P. IVA 00773750211
www.asdaa.it

Vers. 02/2023